
EKIALDEKO BARRUTIA

DISTRITO ESTE

UDAL BATZARRA

JUNTA MUNICIPAL

2. AKTA

ACTA N° 2

Batzar mota: Ohikoa

Sesión: Ordinaria.

Eguna: 2020-01-08

Día: 08-01-2020

Ordua: 18:40

Hora: 18:40

Tokia: Altzako Alkateordetza.

Lugar: Tenencia de Alcaldía de Altza.

Batzordeburua:

Preside:

Martin Ibabe Ezeiza

Martin Ibabe Ezeiza

Etorritakoak:

Asistentes:

Udal ordezkariak:

Representación municipal:

Miguel Angel Díez Bustos (PSE-EE)(*Gai zerrendako bigarren puntua aztertzen ari direla sartu da, 18:50ean*)

Miguel Angel Díez Bustos (PSE-EE) (*Se incorpora cuando se está tratando el segundo punto del orden del día a las 18:50*)

Garbiñe Alkiza Lopez De Samaniego (EH/BILDU)

Garbiñe Alkiza Lopez De Samaniego (EH/BILDU)

María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)

María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)

Kintxo Gomez Lima (Elkarrekin Donostia)

Kintxo Gomez Lima (Elkarrekin Donostia)

Elkarteen ordezkariak:

Representación asociativa:

Mª Coro Lopez Villanueva (AAVV "Oleta").
Jose Angel Apaolaza Udaquiola (AAVV "Herripe").

Mª Coro Lopez Villanueva (AAVV "Oleta").
Jose Angel Apaolaza Udaquiola (AAVV "Herripe").

Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe).

Mari Mar Martinez Gorugeira (AAVV
"Elkartasuna")

Manex Ralla Arregi (Asociación "Altzania").

Maria Mercedes Fernandez Boga
(Asociación "Plazandreok").

Mabel Vidal Sastre (Asociación "baile show
time").

Xenki Berho Mujica (Emanhar elkartea)

Bertaratu ez direnak:

Borja Corominas Fisas : (PP)

Miren Jaione Herbas Saez de Arregui
(EAJ-PNV)

Idazkaria: Uxue Iriondo Lopez, Ekialdeko Barrutiko unitateko arduraduna, idazkariak eskuordetuta.

BATZORDEBURUAK bilkura hasitzat jo ondoren, GAI ZERRENDA hau lantzeari ekin diote:

1. Aurreko saioaren akta onartzea

Zinegotzi-lehendakariak hasi du bilera, eta adierazi du bozketari ekingo diotela, ezer esatekorik ez badago.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA,
AHO BATEZ.

Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe).

Mari Mar Martinez Gorugeira (AAVV
"Elkartasuna")

Manex Ralla Arregi (Asociación "Altzania").

Maria Mercedes Fernandez Boga
(Asociación "Plazandreok").

Mabel Vidal Sastre (Asociación "baile show
time").

Xenki Berho Mujica (Emanhar elkartea)

Ausentes:

Borja Corominas Fisas : (PP)

Miren Jaione Herbas Saez de Arregui
(EAJ-PNV)

Secretaria: Uxue Iriondo Lopez, Responsable de la unidad del distrito Este, por delegación del Secretario.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1. Aprobación del acta de la sesión anterior.

El Sr. Concejal-Presidente abre la sesión manifestando que se procede a la votación de acta si no hay nada que aportar.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

2. Proiektuen arduradunen deskargua.

Zinegotzi-lehendakariak hasiera eman dio gai zerrendako bigarren puntuari, eta hitza eman die abian diren 2019ko proiektuetako arduradunei. Horiek proiektu horietako bakoitza zer puntutan dagoen jakinarazi diete batzordeko gainerako kideei.

Ondoren, honako hauek mintzatu dira:

- Manex Ralla Arregi
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- M^a Coro Lopez Villanueva
- Mari Mar Martinez Gorugeira
- Xenki Berho Mujica
- Miguel Angel Díez Bustos
- Kintxo Gomez Lima
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Raimundo Mendiburu Abad
- Beñat Jauregui Artola (Herri Partaidetzako teknikaria)
- Idazkaria
- Zinegotzi-burua
-

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

3. 2019-2020ko aurrekontuen inguruan

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

2. Descargo de los responsables de proyectos.

El Sr. Concejal-Presidente, da inicio al segundo punto del orden del día, cediendo la palabra a los responsables de los proyectos en marcha de 2019. Estos, intervienen dando cuenta al resto de los miembros de la Junta, sobre el punto en el que se encuentra cada uno de estos proyectos.

Acto seguido, intervienen los señores:

- Manex Ralla Arregi
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- M^a Coro Lopez Villanueva
- Mari Mar Martinez Gorugeira
- Xenki Berho Mujica
- Miguel Angel Díez Bustos
- Kintxo Gomez Lima
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Raimundo Mendiburu Abad
- Beñat Jauregui Artola (técnico de participación ciudadana)
- La presidenta
- Sr. Concejal-Presidente

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

3. En relación a los presupuestos 2019-

2020

Zinegotzi-lehendakariak, gai zerrendako hirugarren puntu honetan, mahaiari jakinarazi dio zein den 2019ko aurrekontuaren egungo egoera eta adierazi du arin jardun behar dutela 2020ko aurrekontuak egiteko orduan.

El Sr. Concejal-Presidente en este tercer punto del orden del día, trasmite a la mesa la situación actual del presupuesto de 2019 y la necesidad de ser ágiles a la hora de confeccionar los presupuestos del 2020.

Ondoren, honako hauek mintzatu dira:

- Manex Ralla Arregi
- Garbiñe Alkiza Lopez
- Zinegotzi-burua

Acto seguido, intervienen los señores:

- Manex Ralla Arregi
- Garbiñe Alkiza Lopez
- Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

4. Ekialdeko Barrutiko lokal berriaren inguruan.

Zinegotzi lehendakariak hasiera eman dio gai zerrendako laugarren puntuari eta hitza eman dio idazkariari, Ekialdeko Barrutirako lokal berriaren egoeraren berri eman dezan.

4. En relación al local del Distrito Este.

El Sr. Concejal-Presidente, da inicio al cuarto punto del orden del día cediendo la palabra a la secretaria para que de cuenta a cerca del estado del nuevo local para el Distrito Este.

Ondoren, honako hauek mintzatu dira:

- Raimundo Mendiburu Abad
- Kintxo Gomez Lima
- Idazkaria
- Zinegotzi-burua

Acto seguido, intervienen los señores:

- Raimundo Mendiburu Abad
- Kintxo Gomez Lima
- La presidenta
- Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

5. Komunikazio planaren inguruan

Gai zerrendako puntu honetan, zinegotzi lehendakariak hitza eman dio Beñat Jauregi Artola Herri Partaidetzako

5. En relación al plan de comunicación

En este punto del orden del día, El Sr. Concejal-Presidente interviene dando la palabra a Beñat Jauregui Artola (técnico de partici-

teknikariari, komunikazio planaren definizioan jarraitu beharreko prozedura zein den azaldez.

pación ciudadana) para que exponga a la mesa el procedimiento a seguir en la definición del plan de comunicación.

Ondoren, honako hauek mintzatu dira:

- Beñat Jauregui Artola (Herri partaidetza teknikaria)
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Zinegotzi-burua

Acto seguido, intervienen los señores:

- Beñat Jauregui Artola (técnico de participación ciudadana)
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

6. Lan taldeen inguruko deskargua eta hurrengo bilerak.

6. Descargo de grupos de trabajo y próximas reuniones.

Zinegotzi lehendakariak hasiera eman dio gai zerrendako bosgarren puntuari, eta hitza eman die sei lantaldeetatik bostetan izendatutako ordezkari. Horietako bakoitzean egindakoaren berri eman dute, eta, halakorik ezean, bilera egiteko eguna jarri dute.

El Sr. Concejal-Presidente, da inicio al quinto punto del orden del día, cediendo la palabra a los representantes nombrados en cinco de los seis grupos de trabajo, quienes intervienen realizando el descargo de lo realizado en cada uno de ellos y en su defecto estableciendo la fecha para su reunión.

1. Diagnostiko taldea: Raimundo Mendiburu Abad.
2. Partaidetza eta Komunikazio taldea: María Jesus Idoeta Madariaga
3. Hiriqintza, Obrak eta Proiektuak, Etxebizitza, Gune Publikoa, Bide Publikoak, Ingurumena, Parkeak eta Lorategiak, Mugikortasuna: Jose Angel Apaolaza Udaquiola.
4. Egitura taldea: Manex Ralla Arregi.
5. Berdintasun taldea: Maria Mercedes Fernandez Boga

1. Grupo de Diagnostico: Raimundo Mendiburu Abad.
2. Grupo de Participación y comunicación: María Jesús Idoeta Madariaga
3. Grupo de Urbanismo, Obras y proyectos, Vivienda, Espacios públicos, Vías públicas, Medio ambiente, Parques y jardines, Movilidad: Jose Angel Apaolaza Udaquiola.
4. Grupo de Estructura: Manex Ralla Arregi.
5. Grupo de Igualdad: Maria Mercedes Fernandez Boga

Ondoren, honako hauek mintzatu dira:

- Manex Ralla Arregi
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Xenki Berho Mujica
- Miguel Angel Díez Bustos
- Kintxo Gomez Lima
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Raimundo Mendiburu Abad
- Garbiñe Alkiza Lopez
- Idazkaria
- Zinegotzi-burua

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

7. Txingurriko poligonoko esku hartzeari buruz.

Zinegotzi-lehendakariak hartu du hitza, eta mahaiari jakinarazi dio Osteguna auzo elkarteak puntu hau gai zerrendan sartzeko eskatu duela, Txingurri industrialdeko esku-hartzeari buruzko informazioa emateko.

Ondoren, zinegotzi lehendakariak eskaera horren xedearen jakitun jarri du mahaia.

Ondoren, honako hauek mintzatu dira:

- Manex Ralla Arregi
- Xenki Berho Mujica
- Miguel Angel Díez Bustos
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola

Acto seguido, intervienen los señores:

- Manex Ralla Arregi
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Xenki Berho Mujica
- Miguel Angel Díez Bustos
- Kintxo Gomez Lima
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Raimundo Mendiburu Abad
- Garbiñe Alkiza Lopez
- La presidenta
- Sr. Concejal-Presidente
-

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

7. En relación a Intervención en el polígono txingurri.

El Sr. Concejal-Presidente interviene transmitiendo a la mesa la solicitud recibida por parte de la Asociación Vecinal Osteguna de incluir este punto del orden del día para trasladar a la mesa información sobre la intervención en el polígono Txingurri.

A continuación, el Sr. Concejal-Presidente traslada a la mesa la información pertinente respecto a la intervención objeto de solicitud.

Acto seguido, intervienen los señores:

- Manex Ralla Arregi
- Xenki Berho Mujica
- Miguel Angel Díez Bustos
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola

- María Jesús Idoeta Madariaga
- Raimundo Mendiburu Abad
- Zinegotzi-burua

- María Jesús Idoeta Madariaga
- Raimundo Mendiburu Abad
- Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

8. Galderak eta eskaerak

8. Ruegos y preguntas

Zinegotzi lehendakariak jakinarazi du aztergaien zerrendako azken puntua aztertzeari ekingo diotela.

El Sr. Concejal-Presidente comunica, que se procede a tratar el último punto del orden del día.

Puntu honetan, bilerara etorritakoentzat interesgarriak diren gai batzuk jorratu dituzte.

En Este punto se tratan distintos temas de interés para los presentes.

Ondoren, honako hauek mintzatu dira:

Acto seguido, intervienen los señores:

- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Manex Ralla Arregi
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Xenki Berho Mujica
- Kintxo Gomez Lima
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Raimundo Mendiburu Abad
- Zinegotzi-burua

- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Manex Ralla Arregi
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Xenki Berho Mujica
- Kintxo Gomez Lima
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Raimundo Mendiburu Abad
- Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

Eta bestelako aztergairik ez dagoela,
batzordeburuak, goiburuan adierazitako
eguneko arratsaldeko bederatzia eta
laurdenetan, bilkura amaitu dela

adierazidu; eta NIK, IDAZKARI GISA,
horren guztiaren FEDE EMATEN DUT.

Y no habiendo más asuntos que tratar,
el presidente declara terminada la sesión
a las veintiuna horas y quince minutos de
la fecha expresada en el encabezamiento;

de todo lo cual, YO, LA SECRETARIA,
DOY FE.

BATZORDEBURUAK O.E./
Vº Bº DEL PRESIDENTE

Martin Ibabe Ezeiza